

**SPECIFIC AGREEMENT FOR STAFF EXCHANGE
ADDENDUM TO THE FRAMEWORK AGREEMENT BETWEEN
THE ALMA MATER STUDIORUM-UNIVERSITY OF BOLOGNA AND
UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA**

The Alma Mater Studiorum - University of Bologna, hereafter referred to as “University of Bologna” (domiciled at via Zamboni 33, 40126 Bologna - Italia), and the Universidad Nacional de Córdoba (domiciled at Avda. Haya de la Torre s/n°, Pabellón Argentina, 2° piso, Ciudad Universitaria, Córdoba, República Argentina), hereafter referred to as “UNC”, collectively referred to as “the parties” enter into this specific agreement set out in the scope of the Framework Agreement signed on....., in order to carry out the exchange of teaching, research and technical-administrative staff, and agree to the following:

ARTICLE 1 – PURPOSE OF THE SPECIFIC AGREEMENT

The purpose of this specific agreement is to establish the terms and conditions under which the staff exchange shall take place. Such collaborative activity shall be carried out on the basis of equal and mutual advantage and understanding between the parties.

ARTICLE 2 - IMPLEMENTATION AND TYPES OF COLLABORATIVE ACTIVITIES

Collaboration between the two Universities may include:

- Exchange of visits by teaching and research staff, by scholars and by technical-administrative staff;
- Participation of exchange staff in research projects;
- Organization of scientific meetings, seminars, courses;
- Exchange of scientific information and best practices.

ARTICLE 3 – FINANCIAL PROVISIONS

The parties agree that, should funds be available for this purpose, the sending University will provide the exchange staff with travel funds while the host University will provide for the costs of accommodation.

The Institutions acknowledge that, in the absence of any specific agreement to the contrary, all expenses related to the insurance, and the salary of the faculty members and researchers will be the responsibility of the visitor’s home institution.

Staff mobility may require the Letter of Invitation from the host university.

ARTICLE 4 – BALANCE OF THE EXCHANGE

The parties agree that, within the conditions stated above, reciprocity and balance in the exchange of staff shall be sought, but shall not be mandatory.

ARTICLE 5 – INSURANCE COVERAGE

The staff members involved in the exchange must have a health, accident and third party liability insurance coverage, which must be valid throughout the period of their stay in the host country and host university. The insurance policy may be provided either by the home institution, according to its internal rules and regulations, or by the single staff member involved in the exchange.

ARTICLE 6 - ASSISTANCE

In compliance with its internal rules and regulations, each party shall provide visiting staff members with assistance and facilitations, especially with regard to the necessary procedures to obtain visa and residence permit.

ARTICLE 7 – DURATION, AMENDMENTS AND TERMINATION

This agreement shall enter into force upon signing by the last party and will expire on the same expiration date as the Framework Agreement.



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA



Universidad
Nacional
de Córdoba

Either party will be able to express its intention to withdraw by giving a 60 days written notice to the other party. The termination will not affect activities current at the time of termination which may continue to their natural or previously agreed conclusion.

No amendment of the terms of this agreement will be valid unless made in writing and signed by each party's authorized signatory.

ARTICLE 8 – SIGNATURE AND ORIGINAL COPIES

The Parties agree that this Specific Agreement is drafted and signed in 2 (two) original copies both written in English and having the same value. Each Party represents that the individuals signing this Agreement have the authority to sign on its behalf.

Date.....
The Rector
University of Bologna
Prof. Giovanni Molari

Date.....
The Rector
Universidad Nacional de Córdoba
Prof. Jhon Boretto

.....

.....

ACUERDO ESPECÍFICO PARA EL INTERCAMBIO DE PERSONAL ANEXO AL ACUERDO MARCO ENTRE ALMA MATER STUDIORUM-UNIVERSIDAD DE BOLOGNA Y UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA

El Alma Mater Studiorum - Universidad de Bolonia, en lo sucesivo denominada "Universidad de Bolonia" (con domicilio legal en via Zamboni 33, 40126 Bologna - Italia), y la Universidad Nacional de Córdoba (con domicilio legal en Avda. Haya de la Torre s/nº, Pabellón Argentina, 2º piso, Ciudad Universitaria, Córdoba, República Argentina), en lo sucesivo denominada "UNC", denominados colectivamente "las partes", entran en Este acuerdo específico establecido en el ámbito del Acuerdo marco firmado en, con el fin de llevar a cabo el intercambio de personal docente, de investigación y técnico-administrativo, y acuerda lo siguiente:

ARTÍCULO 1 - PROPÓSITO DEL ACUERDO ESPECÍFICO

El propósito de este acuerdo específico es establecer los términos y condiciones bajo los cuales se llevará a cabo el intercambio de personal. Dicha actividad de colaboración se llevará a cabo sobre la base de la igualdad y el beneficio mutuo y el entendimiento entre las partes.

ARTÍCULO 2 - EJECUCIÓN Y TIPOS DE ACTIVIDADES COLABORATIVAS

La colaboración entre las dos universidades puede incluir:

- Intercambio de visitas por personal docente e investigador, por académicos y por personal técnico-administrativo;
- Participación del personal de intercambio en proyectos de investigación.
- Organización de reuniones científicas, seminarios, cursos;
- Intercambio de información científica y mejores prácticas.

ARTÍCULO 3 - DISPOSICIONES FINANCIERAS

Las partes acuerdan que, en caso de que haya fondos disponibles para este fin, la Universidad remitente proporcionará al personal de intercambio fondos de viaje, mientras que la Universidad anfitriona se encargará de los gastos de alojamiento.

Las Instituciones reconocen que, en ausencia de un acuerdo específico en contrario, todos los gastos relacionados con el seguro, y el salario de los miembros de la facultad e investigadores serán responsabilidad de la institución de origen del visitante.

La movilidad de Staff puede requerir de la Carta de Invitación de la universidad de destino.

ARTÍCULO 4 - EQUILIBRIO DEL CAMBIO

Las partes acuerdan que, dentro de las condiciones establecidas anteriormente, se buscará la reciprocidad y el equilibrio en el intercambio de personal, pero no será obligatorio.

ARTÍCULO 5 - COBERTURA DE SEGUROS

Los miembros del personal que participan en el intercambio deben tener una cobertura de seguro de salud, accidentes y responsabilidad civil, que debe ser válida durante todo el período de su estancia en el país de acogida y la universidad de acogida. La póliza de seguro puede ser proporcionada por la institución de origen, de acuerdo con sus reglas y regulaciones internas, o por el personal individual involucrado en el intercambio.

ARTÍCULO 6 - ASISTENCIA

De conformidad con sus normas y reglamentos internos, cada parte proporcionará asistencia y facilidades a los miembros del personal visitante, especialmente con respecto a los procedimientos necesarios para obtener la visa y el permiso de residencia.



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA



Universidad
Nacional
de Córdoba

ARTÍCULO 7 - DURACIÓN, ENMIENDAS Y TERMINACIÓN

Este acuerdo entrará en vigor una vez firmado por la última parte y expirará en la misma fecha de vencimiento que el Acuerdo Marco.

Cualquiera de las partes podrá expresar su intención de retirarse mediante un aviso por escrito con 60 días de antelación a la otra parte. La finalización no afectará las actividades actuales en el momento de la finalización, las cuales pueden continuar hasta su conclusión natural o acordada previamente.

Ninguna modificación de los términos de este acuerdo será válida a menos que se haga por escrito y esté firmada por el firmante autorizado de cada parte.

ARTÍCULO 8 - FIRMA Y COPIAS ORIGINALES

Las Partes acuerdan que este Acuerdo Específico está redactado y firmado en 2 (dos) copias originales, escritas en inglés y que tienen el mismo valor. Cada Parte declara que las personas que firman este Acuerdo tienen la autoridad para firmar en su nombre.

Fecha

Fecha

Rector
Universidad de Bologna
Prof. Giovanni Molari

Rector
Universidad Nacional de Córdoba
Mgter. Jhon Boretto

.....

.....



Universidad Nacional de Córdoba
1983/2023 - 40 AÑOS DE DEMOCRACIA

Hoja Adicional de Firmas
Informe Gráfico

Número:

Referencia: Convenio Bologna específico docentes con observaciones DAJ

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 4 pagina/s.